

# Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG

## Arlon

### Les petits théâtres de papier

une collection de P-F. Klos, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 22 04 39), jusqu'au 5.10, ma. - di. 14h - 18h.

## Bastogne

### Guérisseurs d'hier et d'aujourd'hui

Musée en Piconrue (24, place St-Pierre, tél. 0032 61 21 56 14), jusqu'au 6.11, ma. - di. 13h30 - 18h.

## Bech-Kleinmacher

### Antoinette

### Seiwert-Terrens et

### Gérard Walther

peintures, Wäistuff vum Folkore-a Wäimusée "A Possen" (1, Wëttelsgaass, tél. 69 73 53), du 27.9 au 15.12, ma. - di. 14h - 19h. Vernissage le 26.9 à 18h.

### Monique Servais a

### Roger Kieffer

Molerei, Wäistuff vum Folkore-a Wäimusée "A Possen" (1, Wëttelsgaass, Tél. 23 69 82 33), bis den 21.9., Fr. - So. 14h - 24h.

## Bettembourg

### Mikka Heinonen et Uwe Schloen

photographies et sculptures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), jusqu'au 27.9, jeudi + ve. 18h - 22h, sa. + di. 15h - 22h.

### Pol Oth: Quiétude et rêve

peintures, Pavillon du Parc Merveilleux, jusqu'au 12.10, tous les jours 11h - 7h.

## Bourglinster

### Du coeur à l'écorce

60 créations contemporaines des meilleurs tourneurs de France, Château (tél. 77 02 20), jusqu'au 28.9, me. - di. 14h - 18h.

## Ciervaux

### The Family of Man

photographies, château (montée du Château, tél. 92 96 57), ma. - ve. 14h - 18h, sa., di. et jours fériés 10h30 - 18h.

### John Streff

peintures, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), jusqu'au 31.12, lu. - ve. 10h - 16h.

## Dudelange

### Anna David

peintures et collages Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 11.10, ma. - di. 15h - 19h.

### Caroline Jawlakh

peintures, Galerie Armand Gaasch (5, rue du Commerce, tél. 52 38 74), jusqu'au 8.10, me. - di. 14h30 - 18h30.

### Ray Monde:

### Ecce Femina

photographies, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21 292), du 27.9 au 8.11, ma. - di. 15h - 19h. Vernissage le 26.9 à 18h30.

## Esch

### Jerry Frantz et Dany Prüm:

### Bouchée à la reine

vidéo, D'Konschtkscht (97, rue de l'Alzette), tél. 54 42 45-200) jusqu'au 30.9, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

## Grands et jeunes d'aujourd'hui

Salon international, Galerie d'art contemporain "Am Tunnel" (16, rue Zithe, tél. 40 15 24 50), jusqu'au 16.11, lu. - ve. 11h - 17h30, di. 14h - 18h.

### La grande illusion

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 22 90 50-1), jusqu'au 2.11, ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Visites guidées cf. Wat ass lass.

### Le stock sur demande

Galerie Erna Hécey (25, bd Prince Henri, tél. 24 11 74), du 20.9 au 11.10, lu. - ve. 14h - 19h, sa. 11h - 13h et 14h - 18h. Vernissage ce vendredi 19.9 à 18h30.

### Ingrid Mwangi et Godfried Donkor:

### Next Flag I

an African sniper project for European spaces, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 21.9, ve. - di. 11h - 18h.

Re:Location 4: Cosmin Pop - Vera Weisgerber

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 21.9, ve. - di. 11h - 18h.

### Alex Reding: C'mon, c'mon with me

Alimentation Générale, Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 27.9, ma. - sa. 14h30 - 18h30.

### Gaby Schank: Einmal zu Stein erstarren! Einmal ewig dauern!

Skulpturen, Artium Art Gallery (49, Av. Monterey/11C Bd. Joseph II, tél. 26 44 00 66), bis zum 26.9., Mo. 14h - 18h, Di. - Fr. 10h - 18h, Sa. 11h - 14h.

### Roland Schauls:

### Hommage à Joseph Kutter

peintures et dessins, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 31.10, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Rosa Serra

sculptures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél. 22 62 86), du 25.9 au 25.10, ma. - sa., 10h - 12h + 14h - 18h.

### Something about Love

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 21.9, ve. - di. 11h - 18h.

### Louis Stettner:

### Le Chili au Coeur

photographies, Centre culturel français (34a, rue Philippe II, tél. 46 21 66 - 1), du 25.9 au 15.10, lu. - ve. 13h - 18h30. Vernissage le 24.9 à 18h.

Visites guidées cf. wat ass lass.

### Un avenir pour notre passé

incunables restaurés, Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél. 22 97 55-228), jusqu'au 11.11, lu. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.

### Bernar Venet

oeuvres monumentales, Parc et rues de la Ville, jusqu'au 30.9.

### Ann Vinck

peintures et sculptures, Galerie Editions Simoncini (22, rue Louvigny, tél. 47 55 15), jusqu'au 18.10, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

### Wildlife Photographer of the Year

photographies primées, natur musée (25, rue Münster, tél. 46 22 40-300), jusqu'au 12.10, ma. - di. 10h - 18h.

## Mersch

### Wie liest huet 100 Aen

travaux d'élèves, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel

Servais, tél. 32 69 55-1), jusqu'au 4.10, lu. - ve. 10h - 17h et sur rendez-vous.

## Merzig

### Farbe bekennen

Werke von Cloth Freichel-Baltes, Heidrun Günther, Petra Jung, Jörg Munz und J.N.R. Wiedemann, Museum Schloss Fellenberg (Torstrasse 45a, Tel. 0049 6861 79 30 30), bis zum 21.9., Fr. - So. 14h - 18h.

## Metz

### Pierre Alechinsky: 50 ans d'imprimerie

eaux-fortes, gravures sur bois et lithographies, affiches et livres de bibliophilie, Galerie d'Exposition de l'Arsenal et Saint-Pierre-aux-Nonnains (ave. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), du 27.9 au 9.11, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Vernissage le 26.9 à 18h30.

### Nan Goldin:

### All by myself

diaporama de 83 images et une bande sonore, Espace d'Art Contemporain aux Trinitaires (13, rue des Trinitaires, tél. 0033 3 87 75 75 87), du 19.9 au 25.10, me. - sa. 15h - 18h30 + 20h30 - 22h30.

### Pierre Marie Lejeune:

### Alpha. Omega

sculptures, Galerie d'Exposition de l'Arsenal et Chapelle des Templiers (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 21.9, ve. - di. 13h - 18h.

## Obercorn

### Nicolas Goetzinger

peintures, Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), jusqu'au 28.9, tous les jours 15h - 19h, sauf vendredi 26.9 de 14h - 16h30.

## Saarbrücken

### Denise Green:

### Verwandschaft mit Joseph Beuys

eine Retrospektive, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 19.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

### Thomas Mann -

### Heinrich Mann -

### Erich Mühsam

Wanderausstellung, Stiftung Demokratie Saarland (Bismarckstr. 99, Tel. 0049 681 9 06 26 21), bis zum 17.10., Mo. - Do. 9h - 16h, Fr. 9h - 14h.

### Nylon & Caprisonne:

### Das 50er-Jahre-Gefühl

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 28.9., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Sa. 12h - 18h, Do. 10h - 20h.

### Susanne Specht:

### Intermundien

Steinskulpturen und Wandobjekte Saarländisches Künstlerhaus - Galerie (Karlsruhe 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 25.9. bis zum 16.11., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h. Eröffnung am 24.9. um 19h.

### Surprise - moi et toi

Werke von Friederike Caroline Bachmann, Mirta Domacinovic und Anja Hantelmann, Saarländisches Künstlerhaus - Studio (Karlsruhe 1, Tel. 0049 681 37 24 85), vom 25.9. bis zum 31.10., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h. Eröffnung am 24.9. um 19h.

## Saint-Hubert

### Paysages d'Ardenne

panorama pictural de l'Ardenne du 19e à la première moitié du 20e siècle, Palais abbatial (tél. 0032 61 25 01 50), jusqu'au 12.10, ma. - di. 13h - 18h.

## Strassen

### Arthur Unger

Galerie "A Spiren" au Centre



"Le Chili au Coeur" de Louis Stettner au Centre culturel français.

culturel P. Barblé (203, rte. d'Arlon, tél. 31 61 79), du 20.9 au 5.10, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage ce vendredi 19.9, à 19h.

## Trier

### Thomas Bachler:

### Arbeiten mit der

### Camera obscura

Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 4 31 35), bis zum 12.10., Do. + Fr. 17h - 19h, Sa. 11h - 14h.

### Kunst ist grenzenlos

Werke geistig behinderter Künstler, Ausstellungssaal der TUFA (Wechselstraße 4 - 6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 28.9., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

## Découvrir les racines differdangeoises

Yvon Lambert présente actuellement un travail photographique sur la région du bassin minier luxembourgeois. Sur demande de la Ville de Differdange, le photographe a flâné dans les rues de celle-ci, parcouru les friches industrielles de la commune et visité le site minier du Fond-de-Gras, afin de fixer l'ambiance actuelle de cette région et de donner un aperçu de la vie de ses habitants.

Lambert nous fait découvrir ces lieux en montrant le banal et le quotidien de ses gens, tantôt par la célébration de la première communion, tantôt par deux adolescentes traversant la rue Kelvert, ... A travers vingt grands formats, il exprime une certaine volonté de nouer des liens entre le passé et le présent. Il indique avec subtilité que le passé sidérurgique de cette commune a modelé l'homme ainsi que son environnement. De fait, ces traces du passé constituent le point de départ de son approche, parce qu'elles semblent, selon lui, essentielles à la compréhension de la vie des habitants d'aujourd'hui. Son travail permet en quelque sorte de découvrir leurs racines et par conséquent d'apprendre à connaître, à travers celles-ci, sa propre identité.

L'exposition, à la fois appréciable et instructive, ne parvient cependant pas à nous raconter toute l'atmosphère qui règne actuellement dans cette région, vu le nombre limité des photos. Néanmoins, il faut bien préciser qu'il s'agit là d'une première série d'un essai photographique et que deux autres restent à suivre. Attendons donc la suite ...

Natacha Wagner

Yvon Lambert: "A la rencontre d'un lieu: Differdange" est à voir à la Salle des pendus à Lasauvage, jusqu'au 28 septembre, tous les jours de 14 à 19 heures.